

C O P A G . M A

COPAG
Magazine



كوبمجلتاك

نتواهللو
Azz

العدد: 21

Nonembre - Février | 2023 |
نونبر - فبراير | 2024

ملف العدد
DOSSIER

نظام الصحة
والسلامة
Système de santé
et de sécurité

ص / 40 - 41 / P



**Système de santé
et de sécurité
de la COPAG**

*des compétences locales
au service
du respect
des normes
internationales*

**نظام الصحة
والسلامة**

**بالتعاونية الفلاحية كوباك
كفاءات محلية
ومعايير دولية**

كلمة السيد الرئيس MOT DU PRÉSIDENT



مولاي امحمد لولتيتي
Moulay M'hamed Loultiti

Sans nul doute, les événements et les incidents survenus ces dernières années ont prouvé, une fois de plus, que l'anticipation et l'agilité sont deux piliers de notre stratégie de gestion pour faire face à cette conjoncture. Parallèlement, la préservation de nos valeurs relevant de l'esprit coopératif et solidaire est considérée comme une soupape de sécurité pour affronter les défis actuels et futurs.

Sur ce registre, nous ne pouvons que reconnaître les efforts considérables déployés par nos agriculteurs-adhérents afin de maintenir leur production et assurer de facto l'approvisionnement des marchés en produits agricoles et en lait et produits dérivés. Aussi, nous remercions les employés qui ont fait preuve de leur attachement à la coopérative en affichant leur abnégation envers la COPAG en termes de mise en œuvre de notre stratégie.

Par la même occasion, il est à noter que la stratégie d'investissement de la COPAG repose avant tout sur le développement de la région et la consolidation de la valeur ajoutée agricole des secteurs productifs dans lesquels la coopérative opère. C'est pourquoi, la valorisation des produits de nos adhérents est le pivot stratégique autour duquel gravitent toutes les opérations et l'ensemble des projets programmés afin de générer cette richesse.

Dans ce contexte, la COPAG a lancé une nouvelle série de projets d'investissement qui bénéficieront à la région dans laquelle la COPAG est implantée et qui auront un impact positif sur l'économie locale et nationale.

أطلقت التعاونية
الفلاحية كوباك
عدد من المشاريع
والاستثمارات
الجديدة التي من
شأنها أن تعود بالخير
على المنطقة التي
تتواجد بها التعاونية
وأن يكون لها تأثير
إيجابي على الاقتصاد
المحلي والوطني.

la COPAG a lancé
une nouvelle série
de projets d'in-
vestissement qui
bénéficieront à la
région dans laquelle
la COPAG est im-
plantée et auront
un impact positif
sur l'économie
locale et nationale.

لقد أثبتت الأحداث والوقائع التي شهدناها خلال السنوات الأخيرة أن النظرة الاستشرافية والمرونة في التعامل مع المستجدات من أهم الركائز التي يجب أن تتشبع بهما التعاونية الفلاحية كوباك، كما أن الحفاظ على قيم التعاون والتضامن يعتبر صمام الأمان لمواجهة التحديات سواء في الحاضر أو في المستقبل.

ولا يسعنا في هذا المقام إلا أن ننوه بالمجهودات الجبارة التي قام بها الفلاحون المنخرطون

من أجل الحفاظ على انتاجهم وبذلك ضمان تزويد الأسواق بالمنتجات الفلاحية والحليب ومشتقاته، كما نجدد الإشادة بجميع موظفي التعاونية الذين أبانوا خلال الظروف الأخيرة عن ارتباطهم بالتعاون والتفاني في تنزيل الاستراتيجية التي تقوم عليها.

وصلة بذلك نود التذكير بأن الاستراتيجية الاستثمارية للتعاونية الفلاحية كوباك تقوم أساسا على تنمية المنطقة والرفع من القيمة المضافة للقطاعات الإنتاجية التي تشغل عليها التعاونية وبذلك فإن عملية تميمين منتوجات المنخرطين هي الأفق الاستراتيجي الذي تنتظم حوله جميع العمليات وجميع المشاريع من أجل تحقيق القيمة المضافة.

وفي هذا الإطار فقد أطلقت التعاونية الفلاحية كوباك عدد من المشاريع والاستثمارات الجديدة التي من شأنها أن تعود بالخير على المنطقة التي تتواجد بها التعاونية وأن يكون لها تأثير إيجابي على الاقتصاد المحلي والوطني.

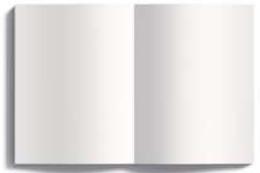
THE TASTE OF NATURE



الفهرس

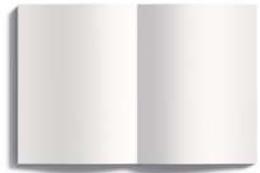
Sommaire

المجلة الداخلية للتعاونية الفلاحية كوباك
Le Magazine interne de La Coopérative Agricole COPAG



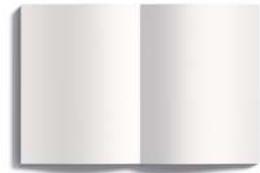
كوباك اجتماعية
COPAG Social

ص / 17 - 16 / P



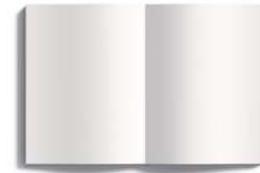
دليل الفلاح
Guide de l'agriculteur

ص / 37 - 36 / P



شهادة فلاح
Témoignage

ص / 13 - 12 / P



تعاونيات بلادنا
Coopératives Bladna

ص / 9 - 8 / P



قصة منتج
Histoire d'un Produit

ص / 33 - 32 / P

الإشراف
La Rédaction

هشام العلوي
Hicham ALAOUI



الجديد
Nouveautés

ص / 27 - 26 / P

الإشراف الفني، التصوير والتنسيق
Production Artistique,
Photographie et Coordination

يوسف الجندي
Youssef JENDALI
y.jendali@copag.ma



اقتصاد وطني
Economie Nationale

ص / 39 - 38 / P



الجيل الأخضر
Génération Green

ص / 35 - 34 / P



تسلية
Divertissement

ص / 63 - 62 / P



ملف العدد
Dossier

ص / 41 - 40 / P



هشام العلوي
مدير التسويق والتواصل
Hicham ALAOUI
Directeur Marketing et communication

افتتاحية Édito

في هذا العدد وتنزيلا لاستراتيجية التواصل التي تعتمد عليها التعاونية الفلاحية كوباك فإن هذا العدد من المجلة الداخلية يتضمن ملفا عن معايير الصحة والسلامة التي تعتمدها التعاونية الفلاحية كوباك والمجهودات التي بذلتها ومكنتها من الحصول على مجموعة من الشواهد العالمية في مجال الجودة.

En application de notre stratégie de communication, ce numéro du magazine interne englobe un dossier portant sur les normes de santé et de sécurité adoptées par la COPAG ainsi que les efforts déployés par la coopérative permettent d'obtenir les meilleurs certificats internationaux en matière de qualité.

Ce numéro abordera aussi l'actualité liée au pôle coopératif, notamment le soutien dédié aux fourrages en plus de l'importation des vaches laitières et l'appui aux vaches locales afin de renouveler le cheptel.

Ce numéro traite également les différentes activités réalisées par l'Association des œuvres sociales à l'occasion de la rentrée scolaire, ainsi que les activités dont ont bénéficié les adhérents.

A travers ce numéro, nous passons en revue les délégations qui ont visité la coopérative, qu'il s'agisse de la délégation d'artistes plasticiens ou de l'enseigne de grande distribution « BIM »...

Vous trouverez également dans ce numéro une série d'actualités et de témoignages sur le travail coopératif de la COPAG.

إضافة إلى أهم المستجدات التي عرفها قطب التعاونيات سواء على مستوى الاستفادة من دعم الأعلاف أو استيراد الأبقار الحلوب وكذا دعم العجلات المحلية من أجل تجديد القطيع.

كما يتضمن هذا العدد مختلف الأنشطة التي قامت بها جمعية الأعمال الاجتماعية خلال فترة بداية الموسم الدراسي، والأعمال التي استفاد منها المنخرطون.

وفي هذا العدد نستعرض الوفود التي زارت التعاونية خلال الفترة الأخيرة سواء وفد الفنانين التشكيليين أو مجموعة متاجر «BIM»...

كما ستجدون في عددنا هذا مجموعة من الأخبار والشهادات حول عمل التعاونية الفلاحية كوباك.



copag.ma

Date de création : Avril 2018
Tél : 05 28 53 61 82
Fax : 05 28 53 61 39
BP 1001, 83 200 – Ait Iazza,
Freija Taroudant

تاريخ بداية النشر: أبريل 2018
الهاتف : 05 28 53 61 82
الفاكس : 05 28 53 61 39
صندوق البريد 1001,83200
ايت يعزة فريجة تارودانت

أزج نتواهلو
copag.ma



الذاكرة الحية

Mémoire vivante

توثق هذه الصورة بداية سنة 1993 وهي السنة التي شرعت فيها التعاونية الفلاحية كوباك في استغلال وحدة انتاج الحليب والتي انطلقت بإمكانيات جد متواضعة إلا أن الطموح كان كبيرا . هذه الشاحنة التي تظهر في الصورة هي أول شاحنة تم استعمالها لتجميع الحليب .

Cette photo remonte au début de l'année 1993, date au cours de laquelle la COPAG a commencé l'exploitation de l'unité de production laitière dont les capacités initiales ont été très modestes. Le camion qui figure sur cette photo est le premier véhicule utilisé pour la collecte du lait.





Coopératives bladna

La Coopérative agricole « El-Wahda Agafay »

une initiative pour relever les défis imposés
par les facteurs de production

Le 29 décembre 1997, un noyau d'environ soixante coopérants a pris l'initiative de lancer la coopérative agricole El Wahda Agafay à la localité d'Agafay relevant de la commune Machraa Al Ain à Taroudant. Cette initiative portant sur la fédération des agriculteurs dans le cadre d'un groupement coopératif a été un rêve qui les a motivés afin de surmonter les contraintes liées aux facteurs de production.



تعاونيات بلادنا

التعاونية الفلاحية « الوحدة أكفائي »

مبادرة للتغلب على تحديات عوامل الإنتاج

في التاسع والعشرين من شهر دجنبر من سنة 1997 بادر ما يقارب ستين متعاوننا إلى تأسيس التعاونية الفلاحية الوحدة بدوار أكفائي بالجماعة الترابية مشرع العين على مشارف مدينة تارودانت، وهي المبادرة التي كانت حلم الفلاحين بهذه المنطقة من أجل تنظيم عملهم والتغلب على الإكراهات المرتبطة بعوامل الإنتاج.



السيد. حسن المشبوك
رئيس التعاونية الفلاحية
« الوحدة أكفائي »

Mr. Hassan elmachbouk
Président
de la Coopérative agricole
« El Wahda Agafay »



Difficultés de démarrage

Malgré les difficultés rencontrées par les pères fondateurs, toutefois, le nombre de participants a évolué crescendo jusqu'à se stabiliser à 105 adhérents lors de la saison agricole 2022/2023.

Une production prometteuse

Au cours de la saison de 2023, la production laitière de la coopérative a atteint l'équivalent de 3.200 tonnes, alors que la production n'a pas dépassé 1.500 tonnes au cours de l'année 2022. Une performance qui a été réalisée malgré la baisse du nombre des coopérateurs.



Facteurs de production

L'adhésion à la COPAG a contribué à atténuer les coûts liés aux facteurs de production à travers l'encadrement des agriculteurs et leur encouragement à relever la production laitière. Il s'agit aussi de leur fournir les aliments composés et les fourrages en plus du maïs, ce qui a allégé les charges de production sur les adhérents.

Transformation sociale

Grâce à l'activité économique générée par la coopérative, la région de Machraa Al Ain a connu une transformation significative sur le plan de la vie sociale et économique de la population locale. Cette dernière a amélioré ses revenus en investissant dans la reconstruction des maisons et l'éducation des enfants en plus de l'approvisionnement en eau potable et la réalisation d'autres infrastructures.



معبوات البداية

بالرغم من الصعوبات التي واجهت المؤسسين في البداية إلا أن عدد المنخرطين بدأ في الارتفاع إلى أن استقر العدد في 105 خلال الموسم الفلاحي 2023/2022

انتاج واحد

بلغ انتاج التعاونية من الحليب حوالي 3200 طن خلال سنة 2023 في حين لم يتجاوز الإنتاج 1500 طن خلال سنة 2022 وهي الطفرة النوعية التي عرفتها التعاونية بالرغم من تراجع عدد المتعاونين إلا أن ذلك لم ينعكس سلبا على الإنتاج الذي تضاعف.



عوامل الإنتاج

ساهم انخراط تعاونية الوحدة أكفائي في التعاونية الفلاحية كويك في التخفيف من تكلفة عوامل الإنتاج وذلك من خلال تأطير الفلاحين وتشجيعهم على الزيادة في انتاج الحليب وتمكينهم من الأعلاف المركبة والكأ والذرة الأمر الذي خفف على المنخرطين أعباء الإنتاج.

تحول اجتماعي

أثمر النشاط الاقتصادي الذي خلقته التعاونية بمنطقة مشرع العين تحولا كبيرا على مستوى الحياة الاجتماعية والاقتصادية للسكان المحلية التي تطورت مداخيلها وأصبحت تستثمر في إعادة بناء البيوت وتدريب الأطفال، كما تم ربط المنطقة بالماء الصالح للشرب وغيرها من مشاريع البنيات التحتية المهمة.



Ibrahim Essafi

la COPAG a ouvert la voie à une nouvelle ère agricole dans la plain du Souss

M. Ibrahim Essafi se souvient toujours du jour où son défunt père lui a demandé de contacter Moulay M'hamed Loultiti afin de rejoindre la station de conditionnement réalisée par la COPAG à Ait Iaza.

A l'époque, la COPAG vient de fêter ses deux années d'existence. La notoriété de la coopérative commence à être forgée dans la région à travers son professionnalisme et sa transparence via la station de conditionnement à Ait Iaza contrairement à d'autres plateformes qui ont porté atteinte aux intérêts des agriculteurs.

M. Ibrahim Essafi a insisté sur la persistance de son père, Lhaj Lahcen Essafi. Il était derrière l'idée de rejoindre la COPAG, ce qui a permis de réaliser un saut qualitatif tant sur le plan de la production que sur celui des superficies cultivées avec diverses variétés d'oranges.

Toujours selon la même

أكد السيد إبراهيم الصافي على أن إنشاء التعاونية الفلاحية كوباك شكل حقيقة بداية عهد جديد للنشاط الفلاحي بسهل سوس وذلك بالنظر إلى النموذج الذي اعتمده التعاونية سواء على مستوى المعاملة مع المنتجين وكذا من جهة التأطير التقني والمتابعة الدائمة للضيعات الفلاحية.

Toujours selon la même source, la création de COPAG a constitué un véritable atout vers une nouvelle ère agricole au sein de la plaine du Souss compte tenu du modèle adopté par la COPAG, tant au niveau du traitement dédié aux producteurs qu'en matière d'encadrement technique et de suivi permanent des exploitations agricoles.

source, la création de COPAG a constitué un véritable atout vers une nouvelle ère agricole au sein de la plaine du Souss compte tenu du modèle adopté par la COPAG, tant au niveau du traitement dédié aux producteurs qu'en matière d'encadrement technique et de suivi permanent des exploitations agricoles. Cette attention ne s'est pas limitée à la production végétale, mais aussi, à la production animale, en particulier à la production laitière, qui a fait l'objet d'un grand suivi et d'un soin rigoureux de la part de la COPAG pour garantir la performance du processus avec une meilleure qualité des produits dérivés. •



إبراهيم الصافي

ظهور تعاونية كوباك بمنطقة سوس دشنت بداية عهد جديد من النشاط الفلاحي بالمنطقة

لازال السيد إبراهيم الصافي يذكر اليوم الذي طلب منه والده رحمه الله أن يتواصل مع مولاي امحمد لوليتي من أجل الانضمام إلى محطة التغليف التي تم إنشائها بمنطقة أيت إيعزة من طرف التعاونية الفلاحية كوباك.

لم تكن قد مضت على تأسيس التعاونية إلا أقل من سنتين عندما بدأ الحديث عن جدية التعامل في هذه المحطة والشفافية في تدبير منتوجات الفلاحين بخلاف ما كان سائدا في عدد من محطات التغليف ساعتهما والتي كبدت منتجي الحوامض العديد من الخسائر. شدد السيد إبراهيم الصافي أن والده الحاج لحسن الصافي كان صاحب فكرة الانضمام إلى التعاونية الفلاحية كوباك وهي الخطوة التي أدت إلى تحقيق نقلة نوعية على مستوى الإنتاج وعلى مستوى المساحات المزروعة بمختلف أصناف البرتقال.

وأكد السيد إبراهيم الصافي على أن إنشاء التعاونية الفلاحية كوباك شكل حقيقة بداية عهد جديد للنشاط الفلاحي بسهل سوس وذلك بالنظر إلى النموذج الذي اعتمده التعاونية سواء على مستوى المعاملة مع المنتجين وكذا من جهة التأطير التقني والمتابعة الدائمة للضيعات الفلاحية.

وهي العناية التي لم تقتصر على الإنتاج النباتي بل أيضا على الإنتاج الحيواني خاصة إنتاج الحليب الذي حضي بمتابعة وحرص شديد على أن تتم عملية الإنتاج في ظروف جيدة لضمان جودة باقي المنتوجات المشتقة من الحليب. •

Coopératives-adhérentes : la COPAG accompagne la tenue des assemblées générales

Dans le cadre de son rôle d'encadrement et d'accompagnement, la COPAG a assuré le suivi de la tenue des assemblées générales ordinaires des coopératives adhérentes. Il s'agit d'assurer un déroulement normal des procédures administratives liées au renouvellement des bureaux administratifs et le maintien de la régularité des procédures juridiques et légales des coopératives adhérentes. Ainsi, la COPAG a instauré une culture organisationnelle régissant le quotidien des coopératives adhérentes. De ce fait, les membres des coopératives adhérentes poursuivent le dynamisme et la performance organisationnelle et administrative insufflée au sein de ces entités. •



L'ouverture de cinq nouveaux complexes coopératifs

Au cours des trois derniers mois, cinq complexes coopératifs ont été inaugurés alors que d'autres projets sont en cours de réalisation. Ces infrastructures sont devenues l'un des piliers de la stratégie adoptée par la COPAG pour appuyer les coopératives adhérentes et rapprocher les services de proximité des coopérateurs tout en réduisant les coûts en soutenant les facteurs de production.

A travers cette expérience, l'importance de ces complexes est primordiale pour la cohésion entre les collaborateurs. Ils contribuent aussi à la valorisation de leurs efforts et l'accompagnement de leurs initiatives.

Dans ce contexte, les complexes coopératifs ont été équipés du matériel agricole afin de mieux mécaniser l'acte agricole et développer la production. Il s'agit aussi de réaliser des forages au profit de certaines coopératives afin d'atténuer la succession des années à pluviométrie réduite. •

L'import de plus d'un millier de vaches laitières

Afin de combler la pénurie en matière de lait frais, qui a connu récemment une baisse significative, la COPAG a procédé à l'importation de près d'un millier de vaches laitières bénéficiant du soutien de l'État. Des subventions ont également été accordées aux génisses locales, allant de 4000 à 7000 dirhams, afin d'inciter les agriculteurs à conserver les variétés locales pour la production laitière. •



استيراد أزيد من ألف من الأبقار الحلوب

في سياق سد الخصاص في مادة الحليب التي عرفت مؤخرا تراجعاً كبيراً عملت التعاونية الفلاحية كوباك على استيراد ما يقارب ألف بقرة من الأصناف الحلوب والتي تستفيد من دعم الدولة كما تم تخصيص دعم للعجلات المحلية يتراوح بين 4000 و7000 درهم من أجل تشجيع الفلاحين على الحفاظ على الأصناف المحلية الخاصة بإنتاج الحليب. •

افتتاح خمس مركبات تعاونية جديدة

تم خلال الثلاثة أشهر الماضية افتتاح خمس مركبات تعاونية في ما لازل العمل جارياً بعدد من هذه المركبات التي أصبحت من ركائز الاستراتيجية التي اعتمدها التعاونية الفلاحية كوباك من أجل دعم ومواكبة التعاونيات المنخرطة وتقريب الخدمات للمتعاونين وخفض تكلفة الإنتاج عن طريق دعم عوامل الإنتاج.

وقد تبين من خلال هذه التجربة مدى أهمية هذه المركبات في خلق التلاحم بين المتعاونين والمساهمة في تجميع مجهوداتهم وإحساسهم الدائم بالدعم والمساندة والتنظيم. وفي هذا السياق تم تزويد هذه المركبات بالآلات الفلاحية من أجل مكننة الإنتاج وتطويره، كما تم حفر بعض الآبار لفائدة بعض التعاونيات من أجل التخفيف من حدة توالي السنوات غير المطيرة. •

Enfants des adhérents : plus de 340 bénéficiaires des cours de soutien

■ A l'initiative de l'association des œuvres sociales de la COAPG, deux centres de soutien scolaire ont été lancés en faveur des enfants des adhérents. Ces espaces sont équipés du matériel pédagogique et didactique nécessaire y compris les chaises et les tableaux. La contractualisation avec les cadres éducatifs ayant une expérience pédagogique dans le domaine de soutien a été également faite par cette entité.

Etant donné que la moitié des employés et salariés de la copag résident dans les communes de Taroudant et Ait Iaza, les deux centres de soutien ont été implantés dans ces deux villes. Au total, l'équivalent de 256 élèves se sont inscrits pour bénéficier de ces cours de soutien.

Afin de généraliser cette opération, notamment la prise en charge du soutien de deux matières au choix, l'association des œuvres sociales assure le financement annuel de cette opération, notamment de novembre à juin. Actuellement, l'effectif en dehors des deux centres a atteint 92 élèves au cours de l'année 2022-2023 alors que le processus de soutien scolaire comprend la troisième année collégiale et de lycée. •



أزيد من 340 مستفيد من دروس الدعم والتقوية لفائدة أبناء المنخرطين

■ بادرت جمعية الأعمال الاجتماعية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك إلى إنشاء مركزين للدعم المدرسي بحيث تم تجهيزهما بجميع المستلزمات الخاصة بدروس الدعم من كراسي وسبورات بالإضافة إلى التعاقد مع الأطر التربوية ذات التجربة البيداغوجية في مجال الدعم.

وقد تم إنشاء المركز الأول بمدينة أيت إيعزة والثاني بمدينة تارودانت على اعتبار أن ما يقارب 50 بالمائة من أطر وموظفي التعاونية يقطنون بهاتين المدينتين، حيث تم تسجيل 256 تلميذ للاستفادة من دروس الدعم.

ومن أجل تعميم هذه الخدمة على الجميع قامت الجمعية بتوفير تكلفة الدعم لمادتين من اختيار المنخرط تؤدي له شهريا ابتداء من شهر نونبر إلى يونيو من كل سنة وقد بلغ عدد المستفيدين من دروس الدعم خارج المركزين المشار إليهم 92 خلال سنة 2022 / 2023 وتشمل عملية الدعم الدراسي مستوى التاسعة إعدادي وكذا الثانوي. •





كérémonie de remise des prix aux élève brillants

■ L'association des œuvres sociales relevant de la COPAG a initié une cérémonie de remise des prix en faveur des élève brillants des adhérents de la troisième année collégiale en plus de la première et la deuxième année du bac. Cette cérémonie a été organisée à l'occasion de la clôture de la saison scolaire. L'association a également procédé à la distribution des prix en faveur des élève de la promotion de 2020 qui n'ont pas pu récupérer leurs prix en raison du contexte pandémique.

Actuellement, le nombre de bénéficiaires au cours de l'année 2023 a atteint 543 élève dont 245 élève de la 6ème année du primaire en plus de 181 élève de la 3ème année collégiale et 117 du baccalauréat. En 2020, le nombre de bénéficiaires a atteint un total de 214 élève dont 104 élève de la 6ème année du primaire en plus de 80 de la 3ème année collégiale et 30 du baccalauréat portant ainsi le nombre total de bénéficiaires au cours de cette année à 757 élève.



ابتدائي و181 تلميذ في مستوى الثالثة إعدادي و117 في مستوى البكالوريا، أما برسم سنة 2020 فقد بلغ عدد المستفيدين ما مجموعه 214 تلميذ منها 104 تلميذ بمستوى السادس ابتدائي و80 في مستوى الثالثة إعدادي و30 في مستوى البكالوريا، ليصل العدد الإجمالي للمستفيدين خلال هذه السنة 757 تلميذ.



كحل توزيع الهدايا على التلاميذ الناجحين في المستويات الإشرافية

■ نظمت جمعية الأعمال الإجتماعية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك كحفا خاصة بتوزيع الجوائز والهدايا على التلاميذ المتفوقين الناجحين من أبناء المنخرطين في المستويات الإشرافية وذلك بمناسبة اختتام الموسم الدراسي، كما عملت الجمعية على توزيع الجوائز التي لم يتم تسليمها للناجحين خلال الموسم الدراسي 2020 الذي شهد فيه العالم انتشار وباء كورونا. هذا وقد بلغ عدد المستفيدين خلال سنة 2023 ما مجموعه 543 تلميذ من بينهم 245 تلميذ وتلميذة من مستوى السادس



20 adhérents de l'agence de Casablanca bénéficient d'un voyage à Chefchaouen

■ L'association des œuvres sociales relevant de la COPAG a initié un voyage de divertissement à destination de Chefchaouen. Marqué par la participation de 20 adhérents, ce voyage a été apprécié des participants de l'agence commerciale de Casablanca. En effet, le choix de Chefchaouen a été dicté par le potentiel touristique dont regorge cette ville en plus de sa nature pittoresque et ses monuments historiques relevant de l'architecture andalouse. •



Une soirée ludique en faveur des enfants à l'agence d'Agadir

■ L'équivalent de 210 enfants des adhérents de l'association des œuvres sociales ont bénéficié des activités d'une soirée éducative et divertissante. La soirée a englobé des pièces théâtrales réalisées par les enfants en plus d'acrobaties et d'autres activités d'animation qui ont été appréciés des enfants bénéficiaires. Les parents ont également exprimé leur appréciation de cette initiative destinée à leurs enfants, qui a réussi à créer une atmosphère de joie et de gaieté. •



20 منخرط بوكالة الدار البيضاء يستفيدون من رحلة إلى مدينة شفشاون

■ نظمت جمعية الأعمال الاجتماعية رحلة ترفيهية إلى مدينة شفشاون، وقد بلغ عدد المستفيدين من هذه الرحلة 20 منخرط من الوكالة التجارية بالدار البيضاء، وقد تم اختيار مدينة شفشاون لما تتمتع به هذه المدينة من طبيعة خلابة ومآثر تاريخية لا تزال تحتفظ بالعمران الأندلسي العتيق، وقد لقيت هذه الرحلة استحسان المستفيدين الذين أشادوا بهذه المبادرة وكذا بحسن اختيار الزمن والمكان. •



أمسية ترفيهية لفائدة الأطفال بوكالة أكادير

■ استفاد حوالي 210 من أبناء منخرطي جمعية الأعمال الاجتماعية التابعة للتعاونية للفلاحية كوباك من فعاليات أمسية ترفيهية. الأمسية تضمن عروض مسرحية من تشخيص الأطفال وفقرات البهلوان وغيرها من الفقرات الترفيهية التي لقيت استحسان الأطفال المستفيدين. كما عبر الأباء عن استحسانهم لهذه المبادرة النوعية التي استهدفت الأطفال والتي نجحت في خلق أجواء من البهجة والمرح في صفوفهم. •



Huit adhérents ont bénéficié de la subvention du pèlerinage dont un retraité

■ A l'instar des années précédentes, l'association des œuvres sociales de la COPAG a pris en charge les frais de l'opération de tirage au sort fixant les listes des personnes devant accomplir le pèlerinage au titre de cette année. Dans ce sens, la COPAG a pris en charge les frais annuels en faveur de huit participants dont un retraité en reconnaissance de leurs efforts au service de la coopérative. •



استفادة ثمانية منخرطين من منحة الحج من بينهم متقاعد

■ جريا على التقليد الذي دأبت جمعية الأعمال الإجتماعية القيام به كل سنة من خلال التكفل بمصاريف رحلة الحج لعدد من المنخرطين الذين حالفهم الحظ واستفادوا من قرعة الحج حيث تكلفت التعاونية الفلاحية هذه السنة بمصاريف حج ثمانية منخرطين من بينهم متقاعد وذلك إكراما منها لهذه الفئة من الموظفين الذي كرسوا حياتهم لخدمة التعاونية. •



Mr. El Bargui Mohamed Abdellah

Nom et prénom : El Bargui Mohamed Abdellah
Mission : Directeur adjoint de l'unité d'énergie de la COPAG
Situation familiale : Marié et père de quatre enfants
Date de naissance : 1972
Année d'intégration à la COPAG : mai 2000

La culture de la reconnaissance est l'un des leviers de développement de la COPAG

En mai 2000, El Bargui Mohamed Abdellah a rejoint la COPAG en tant que stagiaire. Ce stage de pré-insertion a coïncidé avec la mise en service de la deuxième phase de l'unité de production de lait après sept ans de développement. De prime abord, El Bargui Mohamed Abdellah a intégré l'unité de maintenance des équipements compte tenu de sa spécialité dans le domaine de l'électromécanique après avoir obtenu son diplôme de l'un des instituts spécialisés dans ce domaine. À l'époque, la COPAG a fait appel à plusieurs collègues de la promotion M. El Bargui Mohamed Abdellah en vue de rejoindre la coopérative étant donné qu'elle avait besoin de ressources humaines qualifiées et des compétences professionnelles capables de relever les défis de développement. Ensuite, M. El Bargui Mohamed Abdellah a passé une certaine période en tant que superviseur de l'équipe de maintenance chargée des machines d'emballage jusqu'à 2012, année au cours de laquelle il a assumé la responsabilité de l'unité de conditionnement et d'emballage, y compris le processus de maintenance et de la production. Au cours de l'année 2016, M. El Bargui Mohamed Abdellah a rejoint l'unité de production de lait de longue conservation. Dans ce sens, il a supervisé l'équipe de maintenance et de production. Par la suite, il a été désigné en 2018 en tant que directeur adjoint du directeur exécutif de l'unité industrielle située à Ait Aaza, notamment à la tête de l'unité d'énergie après sa séparation de l'unité de maintenance dans le cadre de la nouvelle structure adoptée par la COPAG. Après plus de 23 ans, M. El-Barki Mohamed Abdellah estime que le travail et la persévérance sont les valeurs qui contribuent à développer le parcours professionnel de toute personne désirent rejoindre la COPAG avec la promotion de la culture de reconnaissance au sein de la coopérative. •

السيد البركي محمد عبد الله

الاسم الكامل: البركي محمد عبد الله
المهمة : مدير مساعد وحدة الطاقة بالتعاونية
الحالة العائلية: متزوج وأب لأربعة أبناء
تاريخ الازدياد : 1972
سنة الالتحاق بالتعاونية الفلاحية كوباك: ماي 2000

ثقافة الاعتراف من أهم القيم التي ساعدت على تطور التعاونية الفلاحية كوباك

التحق السيد البركي محمد عبد الله في شهر ماي من سنة 2000، من أجل اجتياز فترة تدريب ما قبل الإدماج، وقد تزامن التحاقه بدخول وحدة إنتاج الحليب في مرحلتها الثانية من التطور بعد سبع سنوات من الانطلاق. والتحق السيد البركي بوحدة صيانة المعدات بحكم تخصصه في مجال الإلكترونيات ميكانيك بعد تخرجه من أحد المعاهد المتخصصة في هذا المجال، وقد وقع الاختيار على عدد كبير من زملاءه من نفس الفوج من أجل الالتحاق بالتعاونية الفلاحية كوباك التي كانت ساعتها في حاجة إلى موارد بشرية متخصصة وفي مستوى من الكفاءة المهنية القادرة على رفع التحديات التي تتطلبها النقلة النوعية التي تمر منها التعاونية. أمضى السيد محمد عبد الله فترة زمنية مشرفاً على فريق الصيانة المسؤول عن آلات التعليب إلى حدود سنة 2012 وهي السنة التي تحمل فيها مسؤولية وحدة التغليف بما فيها الصيانة والإنتاج. وفي مستهل سنة 2016 انتقل للعمل بوحدة إنتاج الحليب الطويل الأمد حيث أشرف هناك على فريق العمل الخاص بالصيانة والإنتاج، ليتم تعيينه سنة 2018 مديراً مساعداً للمدير التنفيذي لوحدة الصناعة المتواجدة بأيت إيغزة متخصصاً في وحدة الطاقة بعد أن تم فصلها عن وحدة الصيانة في إطار الهيكلة الجديدة التي اعتمدها التعاونية الفلاحية كوباك. وبعد مرور ما يزيد عن 23 سنة التي أمضاها السيد البركي يرى أن الجد والمثابرة هي القيم التي تساعد على تطوير المسار المهني لكل من التحق بالتعاونية الفلاحية والتي تقوم أساساً على التطوير وثقافة الاعتراف. •



" Ghani " 100 ml à deux dirhams seulement un nouveau produit au service des enfants

La COPAG a consolidé sa gamme de produits dédiée à la nutrition des enfants avec le lancement d'un nouveau produit baptisé « Ghani » commercialisé en format de 100 ml économique sous la marque JAOUDA.

Ce produit à boire sous forme de lait aromatisé est distingué par son packaging avec paille et des dessins sur le produit afin de mieux le rapprocher des enfants et les aider à avoir une alimentation saine et équilibrée.

Il va sans dire que ce produit, conçu pour cette catégorie, est disponible à travers plusieurs saveurs, notamment à base de chocolat de fraise et avec des ingrédients sélectionnés conformément aux normes adoptées par la COPAG.



" غني " 100 مل بدرهمين فقط منتوج للأطفال

عززت التعاونية الفلاحية كوباك مجموعة المنتوجات الموجهة لتغذية الأطفال بالمنتوج الجديد متوفر بحجم 100 مليلتر إقتصادي في الثمت والذي يحمل اسم " غني " تحت العلامة التجارية جودة. هذا المنتوج الذي اختارت له التعاونية عبوة بيرانثو معززة برسومات محببة لدى الأطفال من أجل تقريب هذا المنتوج المغذي للأطفال ومساعدتهم على تغذية متوازنة مما يحمي ويحافظ على صحتهم في السنوات المبكرة من الطفولة.

هذا المنتج الذي تم تصميمه لهذه الفئة يوجد بنكهة الشكولاتة والفرولة المفضلتين لدى الأطفال، وبمكونات تم اختيارها وفقا للمعايير التي تعتمدها التعاونية الفلاحية كوباك في جميع منتوجاتها.



Qui sommes-nous?

COPAG ACADEMY se consacre au développement des compétences des parties prenantes de l'écosystème de COPAG, en vue de soutenir les objectifs globaux de COPAG.

Nous cherchons en permanence à accompagner l'évolution technique et managériale de nos équipes afin de monter en compétence, de découvrir de nouvelles expériences et de maintenir leur motivation.

Nos formations récentes

Thème de formation

- Formation Alimentation et nutrition des bovins laitiers
- Formation Drones-Agriculture de précision
- Formation Elevage des Jeunes et des génisses laitières
- Formation Environnement. hygiène. prophylaxie et qualité du lait
- Formation Espagnol professionnel
- Formation des formateurs
- Formation PEMP (Nacelle)
- Formation sur les transpalettes élévateurs
- Formation Technique Valeo : système d'embrayage & plaquettes de frein
- Formation La décarbonation de l'agro-industrie
- Formation La nouvelle loi sur les délais de paiement
- Formation La sécurité sanitaires des denrées alimentaires
- Formation La vente professionnelle
- Formation L'essentiel en Sécurité & Hygiène
- Formation Notion de base de la technologie du lait
- Formation Perfectionnement aux conduites et usages des engins de manutentions
- Formation Reproduction chez la vache laitière
- Formation Secouristes sauveteurs au travail
- Formation Sensibilisation à la procédure de traitement des réclamations produit
- Formation Alimentation et nutrition des bovins laitiers
- Formation Drones-Agriculture de précision
- Formation Elevage des Jeunes et des génisses laitières



من نحن؟

تهدف كوباك أكاديمي إلى تطوير مهارات الموارد البشرية للتعاونية الفلاحية كوباك، وذلك من أجل تحقيق الأهداف الاستراتيجية للتعاونية وتسعى كوباك أكاديمي باستمرار إلى دعم التطوير التقني والإداري قصد الرفع من مستوى مهارات الأطر والتقنيين والانفتاح على تجارب جديدة وتقوية حوافزهم.

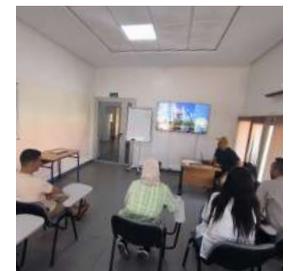


Nos prochaines formations

Thème de formation

- Atelier de partage d'expérience : Loi délais de paiement - rôles et responsabilités
- Formation Code de procédure de l'identification des animaux
- Formation Code de procédure du contrôle laitier
- Formation Espagnol professionnel
- Formation Autocad Initiation
- Formation en Assurances
- Formation perfectionnement Autocad
- Formation sur les transpalettes élévateurs
- Formation technique sur la gamme FUSO
- Formation Interlocuteur sécurité
- Formation La décarbonation de l'agro-industrie
- Formation La vente professionnelle
- Formation Les principes et l'utilité d'un chronotachygraphe
- Formation L'essentiel de la comptabilité générale
- Formation Secouristes sauveteurs au travail
- Formation Sensibilisation à la procédure de traitement des réclamations produit
- Formation Techniques de cuisson des produits carnés
- Formation Travaillons en méthode 5S

للتواصل معنا
contactez-nous



مساهمة تحريرية

Participation éditoriale

المنتجات المعقمة والطويلة الأمد تعزز استراتيجيات تهمين المنتجات الفلاحية

في سياق الاستراتيجية التي تعتمد عليها التعاونية الفلاحية كوباك والقائمة أساسا على تهمين منتجات منخرطها سواء من الأفراد أو التعاونيات، فقد تم انشاء وحدة المنتجات المعقمة والطويلة الأمد تعزيرها لهذه الاستراتيجية.

فالمنتجات المعقمة الطويلة الأمد بجميع أنواعها، منتجات تختصر في كلمة « UHT » والتي تعني درجة حرارة عالية جدا، ويتم إنتاجها داخل نظام مغلق، فخط إنتاج الحليب UHT بجميع أنواعه يوفر التسخين المسبق، والمعالجة بدرجة الحرارة العالية، والتجانس، والمعالجة بدرجة الحرارة العالية جدا، والتبريد، ثم التعبئة المعقمة وكل هذه المراحل يسهر عليها خبراء في هذا المجال.

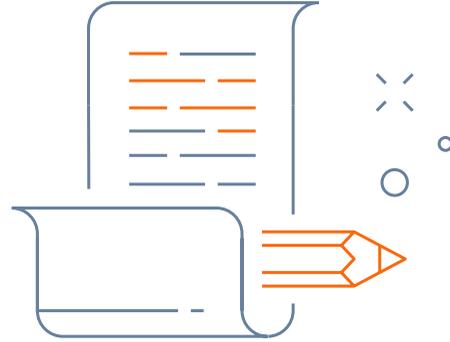
إن منتجات الحليب ذات حموضة ph منخفضة تتطلب ثوان معدودة لا تتعدى أربع ثواني من التسخين تحت درجة حرارة ما بين 135°c و 140°c ، أما المنتجات بمستوى حموضة ph عالي كالعصائر يتم تسخينها تحت درجة حرارة ما بين 90 و 95 درجة لمدة 30 ثانية .

ان منتجاتنا تتم بتعبئة معقمة بعد تسخينها بدرجة حرارة عالية بنظام غير مباشر أي نقل الحرارة من مصدر التسخين إلى المنتج عبر مراحل من خلال التقسيم مثل اللوحة أو الجدار الأنبوبي وذلك من أجل منع تسرب الضوء والهواء حفاظا على عدم تلوثها .

يسهر على هذا المنتج أقسام من خبراء في المجال ويتعلق الأمر بكل من قسم مراقبة التحاليل، وقسم التنظيف Cip، وقسم معالجة الماء، وقسم تجميع الحليب، وقسم الإعداد، وقسم التعقيم ، وقسم التعبئة والتغليف، وقسم مراقبة التخزين، وقسم تحرير المنتج ، وقسم البيع والتسويق.

وبأعلى درجات الرقي والإعجاب، نتقدم بجزيل الشكر لرئيس التعاونية الفلاحية كوباك ومديرها العام، وكافة أعضاء المجلس الإداري، وجميع المدراء والأطر والمسؤولين على جميع وحداتها على الجهود المستمرة والمبدولة في تطوير ورفع مستوى الإنتاج وتحسين تألق التعاونية بما يخدم المجتمع ويعزز التعاون الفعال كما نقدر بشدة جهود كل موظف.

ونتطلع بشوق إلى المزيد من التفوق والتعاون المثمر في المستقبل لهذه التعاونية بمشيئة الله .



GERANT USINE UHT

الاسم الشخصي: السعيد - ESSAID

الإسم العائلي : أدلالي - DLALI

تاريخ الإزدياد: 01/01/1981

مكان الإزدياد: أولاد التايمة

سنة الإلتحاق بالتعاونية الفلاحية

كوباك : 2005

Drink

happy

MAKE YOU HAPPY



HISTOIRE D'UN PRODUIT

À travers la rubrique « Histoire d'un produit », nous vous présentons " Ghilal à boire " qui est l'un des produits de la COPAG-JAOUDA, apprécié par tous les consommateurs.

غلال للشرب

من المنتجات المميزة التي أطلقتها التعاونية الفلاحية كوباك في هذا الصنف والذي يتميز بتصميمه الجذاب كما أن المكونات الغذائية الغنية التي يتميز بها تجعل منه فعلا واحدا من أهم المنتجات التي تحمل علامة جودة.

هذا المنتج متوفر منذ سنة 2017 بمزيج من الفواكه، الفراولة والخوخ والمشمش والباناشي، كما أنه تم إطلاق نسخة ثانية سنة 2020 بالقمح واللوز والأفوكادو بهدف إرضاء جميع الأذواق بعد أن لقي هذا المنتج ترحيبا كبيرا من طرف الأوفياء لمنتجات العلامة التجارية "جودة".

التركيب الجذابة للحليب والفواكه المتنوعة جعلت هذا المنتج حاضرا في المناسبات العائلية والاحتفالات الشبابية وكذا في الوجبات الراقبة لجميع الفئات العمرية.

Ghilal à boire

« Ghilal » est un Yaourt à boire au lait fermenté. Il fait partie des produits les plus prisés par les consommateurs après son lancement par la COPAG dans le cadre de sa gamme de produits de la marque Jaouda. Offrant un format économique et familial, Ghilal à boire se démarque par sa forme attrayante et ses valeurs nutritionnelles.

Ce produit est disponible depuis 2017 avec un mixage de trois délices de fruits, notamment la fraise, la pêche, panaché et les abricots. Un deuxième produit de la même famille a été lancé en 2020 avec du blé, des amandes et de l'avocat, dans le but de satisfaire l'ensemble des goûts puisque ce yaourt à boire a été apprécié des consommateurs de la marque Jaouda.

La composition attrayante du lait et de divers fruits a procuré à ce produit une présence lors des rendez-vous familiaux et les différentes fêtes de jeunesse, ainsi que dans les repas quotidiens de tous les segments d'âge.

قصة منتج

في هذا العدد نعرض لقصة واحد من المنتجات الحليبية والذي يحظى بإعجاب الجميع، إنه " غلال للشرب ".



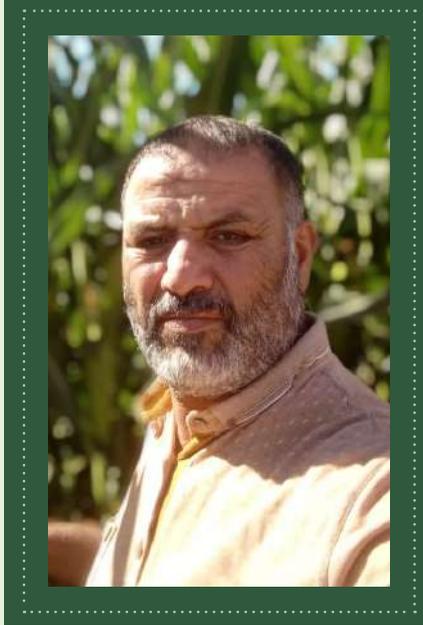
Farid El-Baydi une figure toujours optimiste malgré les contraintes auxquelles fait l'agriculture

Farid El-Baydi a grandi dans un foyer où l'agriculture est une pratique ancestrale. Depuis des décennies, sa famille a toujours pratiqué cette activité à Ma-chraa El Ain à Taroudant. De ce fait, Farid a hérité cette activité familiale, d'une part, en prenant le flambeau de son défunt père, d'autre part, en s'engageant à œuvrer au développement de cette activité de génération en génération.

Cet engagement a coïncidé avec le début de l'activité de l'unité de production laitière de la COPAG en 1993, ce qui a été une véritable occasion pour la modernisation du processus de gestion de la production laitière. Il s'agissait de passer à une étape d'organisation plus performante en termes de gestion du troupeau des vaches laitières.

Par conséquent, Farid a rejoint la coopérative El Wahda Agafay qui est également adhérente à la COPAG, ce qui a été une occasion pour lui de bénéficier des services que la coopérative offre à ses adhérents en matière d'appui technique en matière de gestion du troupeau, de la fourniture de fourrage, et de l'accès aux moyens de production à un coût réduit.

Malgré les contraintes auxquelles est



confrontée l'activité agricole, notamment la production laitière, Farid est toujours optimiste. Il dispose d'une ferme volonté de dépasser les difficultés dans l'espoir que cette conjoncture difficile soit résolue, notamment la succession des années successives et la diminution des ressources hydriques dans la région. Farid souligne aussi que l'union au sein de la COPAG a été un facteur décisif pour atténuer les répercussions sur le secteur agricole en soulignant que la COPAG est devenue un symbole de solidarité et de réussite qui aspire à un avenir meilleur. •

فريد البيضي من الوجوه المتفائلة في وسط الإكراهات التي تواجه النشاط الفلاحي

نشأ فريد البيضي في أسرة ورثت النشاط الفلاحي أبا عن جد منذ عقود بمنطقة مشرع العين على مشارف مدينة تارودانت، حيث انخرط فريد في حرفة أجداده مبكرا ليأخذ المشعل عن والده رحمة الله عليه متعهدا بالعمل على تطوير هذا النشاط الذي افتخرت به الأجيال المتعاقبة من أسرة البيضي.

تزامن ذلك مع بداية نشاط وحدة إنتاج الحليب التابعة للتعاونية الفلاحية كويك سنة 1993 وهي التي كانت فرصة للانتقال من طريقة بدائية في التعامل مع إنتاج الحليب إلى مرحلة من التنظيم والكفاءة في إدارة قطيع الأبقار الطلوب.

انخرط فريد في تعاونية الوحدة أكفائي التي كانت بدورها منخرطة في التعاونية الفلاحية كويك وهو ما كان فرصة للاستفادة من الخدمات التي كانت توفرها التعاونية سواء على مستوى المصاحبة التقنية في إدارة القطيع وتوفير الأعلاف وتقريب وسائل الإنتاج بتكلفة مناسبة.

بالرغم من الإكراهات التي أصبحت تواجه النشاط الفلاحي خاصة إنتاج الحليب بسبب توالي سنوات الجفاف وتراجع القدرات المائية بالمنطقة إلا أن فريد لا يزال يحتفظ بروح التفاؤل والرغبة الأكيدة في تحدي الصعوبات على أمل أن تنفرج هذه الظرفية الصعبة.

ويشدد فريد على أن التكتل داخل التعاونية الفلاحية كويك كان عاملا حاسما في التقليل من ضغط التحولات التي عرفها القطاع الفلاحي، مؤكدا على أن كويك أصبحت رمزا للصمود والتحدي والتطلع للمستقبل بكل أمل. •



الجيل الأخضر GÉNÉRATION GREEN

2020 - 2030

الجيل الأخضر
GÉNÉRATION GREEN
2020 - 2030



Élevage des veaux et génisses de la naissance à l'étape de sevrage

A travers cette rubrique consacrée au guide de l'éleveur, un ensemble d'épisodes sera consacré à la question de l'élevage des veaux et des génisses depuis la naissance jusqu'à l'opération de sevrage. Le but étant de fournir aux éleveurs les informations de base dont ils auront besoin pendant cette période, mais aussi, faire appel aux techniciens spécialisés en cas de besoin.

3 ème épisode

Des orientations nécessaires pour préserver la santé des veaux durant les premières semaines

Dans l'épisode précédent, nous avons abordé l'importance du lait de colostrum pour fournir aux veaux les vitamines et les antibiotiques nécessaires afin de les aider à bien croître et éviter de contracter des maladies internes et externes.

De ce fait, l'éleveur doit s'assurer que les veaux consomment une quantité suffisante de « colostrum » durant cette étape, que ce soit directement l'allaitement auprès de la vache laitière ou par l'alimentation artificielle.

Lorsque le veau atteint la deuxième semaine, l'éleveur entame progressivement l'introduction du lait de substitution dans l'alimentation des veaux, en prenant toutes les précautions pour éviter de blesser les veaux tout en veillant à ce que l'alimentation soit biquotidienne et régulière.

Lors de la préparation du lait de substitution, il faut veiller à respecter le taux de concentration qui doit se situer entre 11 et 12, en plus d'utiliser de l'eau tiède dont la température varie entre 50 et 60 degrés. Le lait de substitution est fourni aux veaux à une température ne dé-

passant pas 45 degrés.

Il est primordial aussi de fournir les vaccins nécessaires aux veaux afin de les protéger contre les maladies respiratoires et les intoxications intestinales. La santé des veaux doit également être surveillée en permanence afin d'intervenir convenablement en cas de maladie afin de protéger leur santé.

مع احترام المواعيد.

أثناء إعداد الحليب البديل يجب العمل على احترام نسبة التركيز التي يجب أن تتراوح ما بين 11 و12، إضافة إلى استعمال المياه الدافئة التي تتراوح درجة حرارتها ما بين 50 إلى 60 درجة ويقدم الحليب البديل للعوول عند درجة حرارة لا تتجاوز 45 درجة.

كما يجب الحرص خلال هذه الفترة على تقديم اللقاحات المناسبة لحماية العجول من الأمراض التنفسية والتسممات المعوية، كما يتوجب مراقبة صحة العجول بشكل مستمر من أجل التدخل في الوقت المناسب في حالة تسجيل الإصابة بأي نوع من الأمراض وحماية صحة العجول.



تربية العجول والعجلات من الولادة إلى مرحلة الفطام

سنخصص في دليل الفلاح مجموعة من الحلقات للحديث عن تربية العجول والعجلات من الولادة إلى مرحلة الفطام، وذلك من أجل تمكين الكسابة من المعلومات الأساسية التي تلزمهم خلال هذه الفترة مع الحرص على ضرورة الرجوع إلى التقنيين المتخصصين عند الحاجة.

الحلقة الثالثة

توجيهات أساسية للحفاظ على صحة العجول في الأسابيع الأولى

سبق وأن تمت الإشارة في الحلقة السابقة إلى أهمية حليب «اللبا» في تزويد العجول الحديثة الولادة بمجموعة من الفيتامينات والمضادات الحيوية التي تساعدهم على النمو بشكل جيد وتجنب الإصابة بالأمراض الداخلية والخارجية.

لذلك يجب أن يحرص الكساب على أن يتناول العجل الكافية من «اللبا» خلال هذه المرحلة سواء عن طريق الرضاعة الطبيعية مباشرة من الأم أو بواسطة الرضاعة الاصطناعية.

وعندما يبلغ العجل الأسبوع الثاني يبدأ الكساب في ادخال الحليب البديل بشكل تدريجي في تغذية العجول مع اتخاذ جميع الاحتياطات لتجنب إصابة العجول بالإسهال مع الحرص على أن تكون التغذية مرتين في اليوم وبشكل منتظم



Economie nationale

اقتصاد وطني



Agriculture

18 MMDH prévus pour le budget d'investissement au titre de 2024

Selon Mohamed Sadiki, ministre de l'Agriculture, de la pêche maritime, du développement rural et des eaux et forêts, le budget d'investissement des départements de l'Agriculture, de la pêche maritime, du développement rural et des eaux et forêts devrait s'établir à 18,17 MMDH au titre de loi de finance (PLF) de 2024, en hausse de 3% par rapport à 2023.

Le budget d'investissement du département de l'Agriculture devrait augmenter de 11% à 13,67 MMDH et celui des eaux et forêts se situerait à 1,5 MMDH, en progression de 15% comparativement à 2023 selon Sadiki qui présentait le projet de budget sectoriel 2024 du ministère devant la Commission des secteurs productifs à la Chambre des représentants.

Dans le détail, les investissements au niveau du département de l'Agriculture, porteront sur l'irrigation et l'aménagement de l'espace agricole (6,41 MMDH), le développement des filières de production agricole (5,9 MMDH), la sécurité sanitaire (760 MDH), l'éducation, la formation et la recherche (461

MDH), outre le soutien transversal et services polyvalents (127 MDH).

S'agissant du développement rural, le budget consacré au parachèvement du PRDTS atteindrait 1,9 MMDH, tandis que 734 MDH seraient consacrés au désenclavement et au développement inclusif des zones rurales et de montagnes.

Par ailleurs, le ministre a fait savoir que le budget de gestion connaîtra une augmentation de 2% à près de 4,45 MMDH (3,02 MMDH pour l'agriculture, 61 MDH pour le développement rural, 802 MDH pour les eaux et forêts et 562 MDH pour la pêche maritime).

Ainsi, le budget total du ministère avoisinerait 22,62 MDH, en hausse de 3% par rapport à l'exercice 2023.



ميزانية الاستثمار في الفلاحة لسنة 2024

ستبلغ 18 مليارا و170 مليون درهم

أفاد وزير الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات، محمد صديقي، بأن ميزانية الاستثمار في قطاعات الفلاحة والتنمية القروية والمياه والغابات والصيد البحري برسم مشروع قانون مالية 2024 ستبلغ 18 مليارا و170 مليون درهم، مسجلة زيادة بنسبة 3 في المائة مقارنة بسنة 2023.

وأوضح السيد صديقي، أن ميزانية الاستثمار في قطاع الفلاحة ستشهد ارتفاعا بنسبة 11 في المائة لتبلغ 13 مليارا و671 مليون درهم في 2024، مقابل 12 مليارا و299 مليون درهم خلال 2023، فيما سترتفع الميزانية المخصصة للاستثمار في قطاع المياه والغابات بنسبة 15 في المائة لتبلغ مليارا و500 مليون درهم مقابل مليار و300 مليون درهم للسنة الجارية.

وسيهتم الاستثمار مجالات الري وتهئية المجال الفلاحي (6,415 مليار درهم)، وتنمية سلاسل الإنتاج الفلاحي (5,907 مليار درهم)، والسلامة الصحية (760 مليون درهم)، والتعليم والتكوين والبحث (461 مليون درهم)، والمساندة الأفقية والمصالح متعددة المهام (127 مليون درهم).

أما بخصوص التنمية القروية، ستبلغ الميزانية المخصصة لاستكمال برنامج تقليص الفوارق الاجتماعية والمجالية في العالم القروي مليارا و900 مليون درهم، فيما ستخصص 734 مليون درهم لفك العزلة والتنمية المندمجة للمناطق القروية والجبلية. ومن المنتظر وفقا للوزير، أن ترتفع ميزانية التسيير بدورها بنسبة 2 في المائة إلى 4 ملايين و449 مليون درهم (3,024 مليار درهم للفلاحة، و61 مليون درهم للتنمية القروية، و802 مليون درهم للمياه والغابات، و562 مليون درهم للصيد البحري).

وبذلك تصل الميزانية الإجمالية للوزارة إلى ما يقارب 22 مليارا و619 مليون درهم، بزيادة 3 في المائة مقارنة بالسنة المالية 2023.

Systeme de santé et de sécurité

En application des directives de sa stratégie interne, la COPAG veille à adopter les normes les plus strictes en matière de santé et de sécurité au sein de ses installations conformément aux normes internationales mises en vigueur. Il s'agit aussi de fournir les conditions optimales de travail aux salariés et aux employés à travers le respect des certificats de qualité et l'ancrage de la culture de santé et de sécurité pour la réduction du nombre d'accidents. Dans ce dossier, nous présenterons les principales mesures et les actions que la coopérative déploie afin d'améliorer les indicateurs de santé et de sécurité au sein de ses unités industrielles.



les compétences locales de la COPAG au service du respect des normes internationales



⚠️ Infrastructures

Afin de minimiser le nombre d'accidents au sein des différentes unités industrielles, la COPAG veille sans cesse à la mobilisation des infrastructures nécessaires. D'une part, il s'agit, de mettre à la disposition de ces unités de camions d'extinction d'incendies munis de tuyaux d'incendie et une réserve d'eau pour faire face aux situations d'urgence. D'autre part, l'installation des détecteurs d'incendie qui sont établis dans tous les emplacements avec la mise en place d'un système de surveillance par caméras et l'appui du personnel de sécurité privé.

نظام الصحة والسلامة بالتعاونية الفلاحية كوباك كفاءات محلية ومعايير دولية

حرصت التعاونية الفلاحية كوباك على اعتماد أكثر المعايير دقة في مجال الصحة والسلامة داخل منشآتها مسترشدة في ذلك بالاستراتيجية الخاصة بها على المستوى الداخلي وكذا بالمعايير الدولية المعتمدة في هذا المجال، بما فيها شواهد الجودة العالمية وكذا ظروف العمل اللائق وترسيخ ثقافة الوقاية وخفض الحوادث، في هذا الملف سنعرض لأهم الإجراءات والتدابير التي تلتزم بها التعاونية الفلاحية كوباك من أجل تجويد مؤشرات الصحة والسلامة داخل الوحدات الصناعية التابعة لها.

⚠️ بنيات تحتية

حرصت التعاونية الفلاحية كوباك على توفير البنيات التحتية المناسبة والكفيلة بالحد من آثار الحوادث داخل الوحدات الصناعية وذلك بتوفير الشاحنات المتخصصة في إطفاء الحرائق مزودة بالخراطيم بكميات كبيرة إضافة إلى احتياطي من المياه لمواجهة الحالات الطارئة إضافة إلى مستشعرات الحرائق في جميع الأماكن فضلا عن نظام للحراسة واليقظة بواسطة الكاميرات وأعوان الأمن الخاص.



السيد. صالح وهاب
مسؤول سلامة الأشخاص
والممتلكات

Mr. SALAH OUAHAB
Responsable. Sécurité des
Biens et des Personnes

⚠️ Résultats bénéfiques

Grâce à sa stratégie intégrée en matière de santé et de sécurité, la COPAG a réussi à réduire le taux d'accidents pour se situer à des niveaux satisfaisants en conformité avec les normes internationales dans ce domaine. Cet exploit est réalisé grâce à une équipe qui a développé ses systèmes de prévention pour assurer la sécurité des installations industrielles de la coopérative.



⚠️ نتائج مميزة

استطاعت التعاونية الفلاحية كوباك من خلال الاستراتيجية المتكاملة التي اعتمدها على مستوى السلامة والصحة من خفض معدلات الحوادث إلى مستويات غير مسبقة، تضاهي المستويات الدولية في هذا المجال، وذلك بفضل فريق عمل استطاع أن يطور أنظمة استباقية لتأمين المنشآت الصناعية التابعة للتعاونية بشكل جيد..

⚠️ تكوين مستمر

يستفيد فريق العمل في مجال الصحة والسلامة بالتعاونية الفلاحية كوباك من برنامج تكويني مستمر، وذلك من أجل تعزيز قدرات أفرادها ومن جهة أخرى تمكينهم من مواكبة التطور الذي تعرفه أساليب الوقاية من الحوادث داخل فضاء العمل، بما في ذلك الإسعافات الأولية والممارسات الفضلى في مجال الوقاية والتدخل السريع. كما أن فريق العمل يعتبر من الكفاءات المحلية التي اكتسبت تجربتها من خلال العمل الميداني ومواجهة التحديات التي فرضها التطور الهائل الذي عرفته التعاونية الفلاحية كوباك وتوسع أنشطتها مع توالي السنوات..

⚠️ Formation continue

L'équipe œuvrant dans le domaine de la santé et la sécurité bénéficie d'un programme de formation continue. Le but est de renforcer les compétences de ses membres et accompagner l'évolution des méthodes de prévention contre les accidents aux milieux de travail y compris les premiers secours et l'adoption des meilleures pratiques en matière de prévention et d'intervention rapide en cas d'accidents. Aussi, cette équipe est considérée comme l'une des compétences locales qui ont acquis une expérience de terrain face aux défis posés par le développement de l'activité de COPAG et l'extension de ses activités.



⚠ Normes internationales

Etant donné que les marchés internationaux imposent une série de normes que doivent respecter les produits exportés, la COPAG œuvre à l'acquisition de certificats de qualité liée aux conditions de production et à l'environnement industriel et social dans lequel travaille la main-d'œuvre.

Afin de garantir la conformité des produits aux exigences précitées, la COPAG répond continuellement à ces normes via les institutions internationales de certification tant sur le plan de la qualité que sur celui des conditions de production.



⚠ ISO 45001

Ce certificat adopté par la COPAG est lié au système de sécurité et de santé dans le domaine de travail. Imposé par plusieurs destinations à l'export, ce certificat est exigé par les marchés internationaux en vue d'accueillir les produits et permettre leur acheminement.



ISO 45001 ⚠

ترتبط هذه الشهادة بنظام السلامة والصحة في مجال العمل والمعتمدة من طرف الأسواق الكبرى عالميا بحيث أن عددا كبيرا من الدول تفرض المعايير المعتمدة في هذا النظام من أجل استقبال المنتوجات والسماح بدخولها إلى أسواقها وهي الشهادة التي تعتمد التعاونية المعايير الواردة فيها.

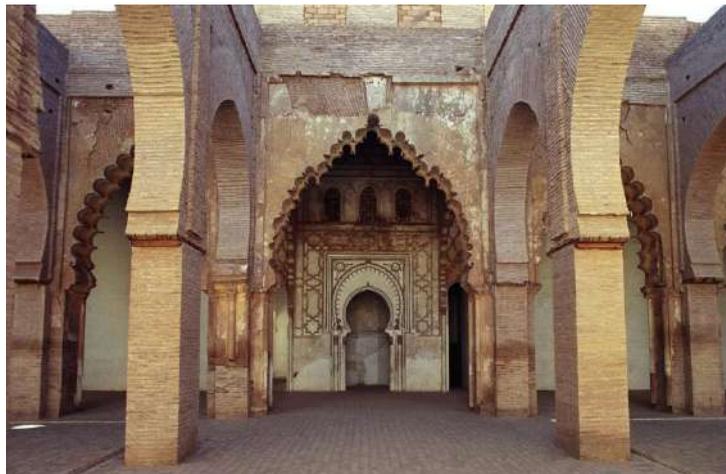
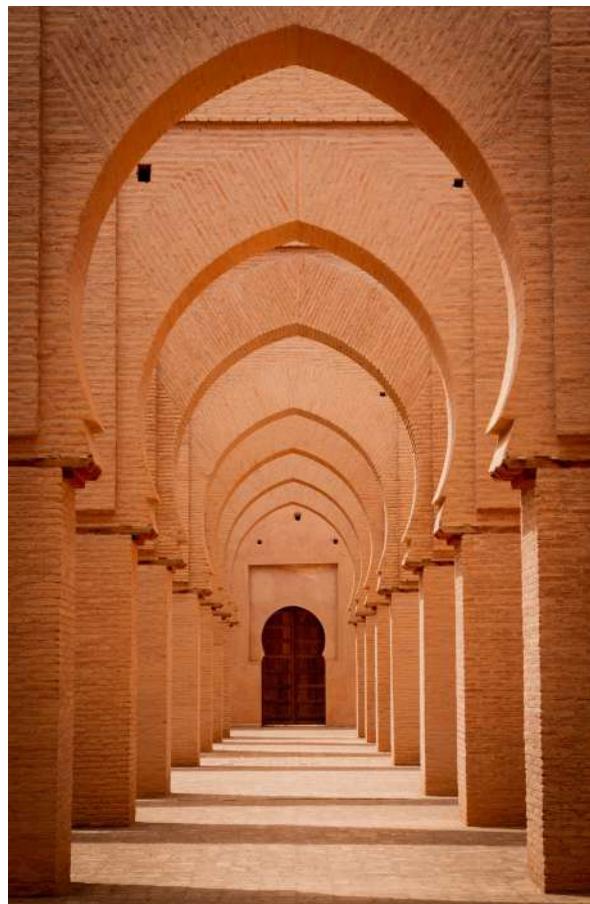


Mosquée de Tinmel un haut lieu historique au cœur du Haut Atlas

La mosquée Tinmel est considérée comme l'un des monuments historiques les plus prestigieux du Maroc. Situé au cœur des montagnes du Haut Atlas, sa construction remonte au VIème siècle de l'Hégire, ce qui correspond au XIIème siècle de notre ère.

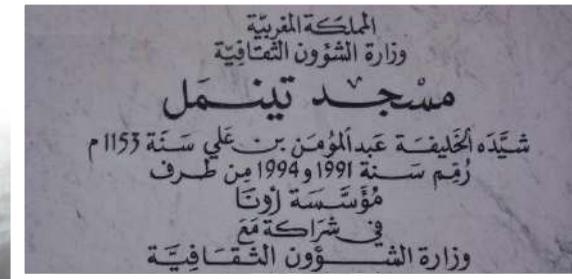
Ce monument unique, vieux de plus de huit siècles et remontant à l'époque de la dynastie des Almohades, est situé à environ une centaine de kilomètres au sud de la ville de Marrakech dans la région d'Al Haouz. Il a été construit par Abdelmoumen Ben Ali Ibn Toumert, fondateur de la dynastie Almohade (XIIème siècle) sur une superficie dépassant 2000 m2. Cette mosquée a été construite selon un procédé Andalou Maghrébin qui allie le raffinement de la tradition architecturale et les techniques de construction locale qui sont principalement constitués d'un mixage de sable, de terre, de chaux et de gravier qui ont procuré de la résistance durant plusieurs siècles à ce monument avant qu'il ne soit effondré lors du séisme dévastateur de la nuit du 8 septembre 2023.

La mosquée de Tinmel est considérée comme l'un des sites les plus prestigieux à 75 kilomètres au sud de Marrakech. Cet édifice constituait une partie intégrante de la ville fortifiée de Tinmel, qui servait de bastion politique et spirituel aux Almohades, ce qui témoigne d'une période de civilisation marocaine ancienne qui s'étendait jusqu'aux frontières de l'Andalousie au nord.



مسجد تينمل

المعلمة التاريخية المتفردة في أعماق الأطلس الكبير



يعتبر مسجد تينمل أحد أعرق المعالم التاريخية التي تتواجد بقلب جبال الأطلس الكبير، والذي يعود بناءه إلى القرن السادس الهجري الذي يوافق القرن الثاني عشر الميلادي.

هذا المعلم المتفرد يتجاوز عمره ثمانية قرون يعود إلى عهد الدولة الموحدية، ويقع على بعد ما يقارب مائة كيلومتر جنوب مدينة مراكش بمنطقة الحوز، وقد تم بنائه من طرف عبد المؤمن بن علي بن تومرت مؤسس الدولة الموحدية على مساحة تتجاوز ألفي متر مربع. وتشير المعطيات المتعلقة بطبيعة البناء إلى أن المواد المستعملة في بناءه تتكون أساسا من خليط من الرمل والتراب والجير والحصى، والتي ظلت صامدة لقرون.

مسجد تينمل يعتبر من المزارات التاريخية العريقة بضواحي مدينة مراكش والذي يشهد على فترة من الحضارة المغربية القديمة التي كانت تمتد إلى حدود الأندلس شمالا.



COPAG

visite d'une délégation d'artistes plasticiens

Le siège social de la COPAG à Ait laaza a accueilli une délégation d'artistes plasticiens qui sont accompagnés par l'artiste marocain Rachid El Ouali.

La délégation, composée de plus d'une vingtaine d'artistes, a parcouru les différentes unités de production de la coopérative et a bénéficié d'explications et de précisions sur le fonctionnement du processus de production et valorisation dans le cadre de la marque Jaouda.

Au cours de cette visite, les artistes ont exprimé leur admiration de l'évolution de la COPAG en termes d'organisation du processus de production et normes adoptées en matière de production.



وفد من الفنانين التشكيليين

يزور المقر المركزي للتعاونية الفلاحية كوباك

استقبل المقر المركزي للتعاونية الفلاحية كوباك بايت إيعزة وفدا من الفنانين التشكيليين والذين كان برفقتهم الفنان المغربي رشيد الوالي.

الوفد الذي ضم أزيد من عشرين فنانا قاموا بجولة عبر مختلف وحدات الإنتاج التابعة للتعاونية وقدمت لهم الشروحات والتوضيحات حول مسار العملية الإنتاجية الخاصة بالمنتجات الغذائية التي تحمل علامة جودة.

وبالمناسبة عبر الفنانون عن إعجابهم بالمستوى الذي وصلته التعاونية على مستوى تنظيم العملية الإنتاجية وكذا المعايير المتبعة في الإنتاج.



La COPAG accueille une délégation de l'association Al-Ouafae des commerçants détaillants de Marrakech

Une délégation représentant l'Association Al-Ouafae des commerçants détaillants des produits alimentaires de M'hamid à Marrakech, a effectué une visite à la COPAG dans le cadre de la stratégie des portes ouvertes que la coopérative initie afin de mieux communiquer avec toutes ses composantes y compris les agriculteurs, les commerçants et les institutions.

La visite a été une occasion idoine au cours de laquelle les commerçants ont été informés du processus de production adopté par la COPAG et les normes prises tout au long des étapes de production.

Les commerçants ont été également informés du fonctionnement des unités industrielles situées au siège social de la COPAG, ce qui a réjoui les membres de la délégation, qui ont salué les efforts déployés par la coopérative pour développer sa gamme de produits.



التعاونية الفلاحية كوباك تستقبل وفدا عن جمعية الوفاء لتجار التقسيط بمراكش

قام وفد يمثل جمعية الوفاء لتجار المواد الغذائية بالتقسيط المحاميد بمدينة مراكش بزيارة إلى التعاونية الفلاحية كوباك وذلك في إطار استراتيجية الأبواب المفتوحة التي تسعى التعاونية إلى تكريسها مع معرف من أعراف التواصل مع جميع مكوناتها من فلاحين وتجار ومؤسسات.

وقد شكلت الزيارة مناسبة اطلع فيها التجار على مختلف العمليات الإنتاجية التي تقوم بها التعاونية الفلاحية كوباك والمعايير المعتمدة طيلة مراحل الإنتاج.

كما تم إطلاع التجار على وحدات الإنتاج المتواجدة بالمقر المركزي للتعاونية الفلاحية كوباك الأمر الذي أثار إعجاب أعضاء الوفد والذين أشنوا على الجهود التي تقوم بها التعاونية من أجل تطوير سلسلة منتوجاتها.

Une délégation représentant l'enseigne « BIM » en visite à la COPAG

Le siège social de la COPAG a accueilli une délégation représentant l'enseigne de grande distribution « BIM », implanté sur le marché marocain depuis près d'une décennie. Cette visite vise à informer la délégation sur les capacités productives dont dispose la coopérative, ainsi que sur les différentes étapes de production et les normes adoptées en matière d'industrialisation alimentaire et qualité des produits.



ممثلون عن شبكة متاجر « BIM » يقومون بزيارة عمل إلى مقر التعاونية الفلاحية كوباك

استقبل المقر المركزي للتعاونية الفلاحية كوباك وفدا يمثل شبكة متاجر "BIM" العالمية والتي استقرت بالسوق المغربية منذ ما يقارب العقد. وتهدف هذه الزيارة إلى إطلاع الوفد عن الإمكانيات الإنتاجية التي تتوفر عليها التعاونية وكذا مختلف مراحل الإنتاج والمعايير المعتمدة في الصناعات الغذائية لدى تعاونية كوباك التي تتميز بجودتها المشهود لها بها.



Bureau commercial la stratégie marketing au cœur d'une rencontre de communication



Le Bureau commercial a tenu une journée d'étude consacrée à la nouvelle stratégie de commercialisation. Marquée par la présentation d'un rapport détaillé sur la situation commerciale, la rencontre a connu aussi l'exposition des nouvelles filières de viande rouge.

Au cours de cette rencontre, les participants ont été briefés de l'ensemble des détails de la stratégie commerciale en plus de l'exposition des grands axes de commercialisation à l'échelle nationale. La réunion a également abordé la stratégie de renforcement des réseaux de distribution avec le recrutement de nouvelles ressources humaines qualifiées, et aussi sur la stratégie marketing pour promouvoir les nouveaux produits qui ont été présentés aux participants à cette rencontre.

لقاء تواصل للـمكتب التجاري حول استراتيجية التسويق

عقد المكتب التجاري يوماً دراسياً خصص لدراسة الاستراتيجية الجديدة للتسويق التي تعتمدها التعاونية الفلاحية وقد استهل اللقاء بتقديم تقرير شامل عن الوضعية التجارية إضافة إلى تقرير عن المسارات الجديدة الخاصة باللحوم الحمراء. وصلة بذلك تم اطلاع المشاركين في اللقاء عن تفاصيل استراتيجية التسويق إضافة إلى تقديم نبذة عن المحاور الكبرى للتسويق وطنياً، كما تدارس اللقاء استراتيجية تعزيز شبكات التوزيع بموارد بشرية جديدة ومؤهلة، وخلال ذات اللقاء تم الإعلان عن الاستراتيجية التسويقية التي سيتم اعتمادها لترويج المنتوجات الجديدة.



Une délégation du conseil provincial d'Inzegane-Ait Melloul en visite à la COPAG

Le siège de la COPAG a accueilli, le 9 décembre 2023, une délégation représentant le Conseil provincial d'Inzegane-Ait Melloul. Conduite par M. Mohamed Oumouloud, Président du Conseil, cette délégation été reçue par M. Moulay M'hamed Loualtiti, Président de la COPAG. Au cours de cette visite, les membres de la délégation ont été informés du processus de valorisation et de transformation au sein de la base de production de la COPAG en plus des équipements installés et les différentes unités de production. Des explications ont été procurées aux membres de la délégation par rapport au parcours historique que la coopérative et son évolution durant plus de trois décennies ainsi que son poids économique et social grâce à sa stratégie, tant au niveau de la valorisation des produits que de l'adoption de normes internationales.

A la fin de la visite, un déjeuner a été organisé en l'honneur des membres de la délégation, qui ont d'ailleurs exprimé l'importance du modèle de développement et économique adopté par la COPAG.



زيارة أعضاء المجلس الإقليمي لإنزكان آيت ملول إلى التعاونية الفلاحية كوباك

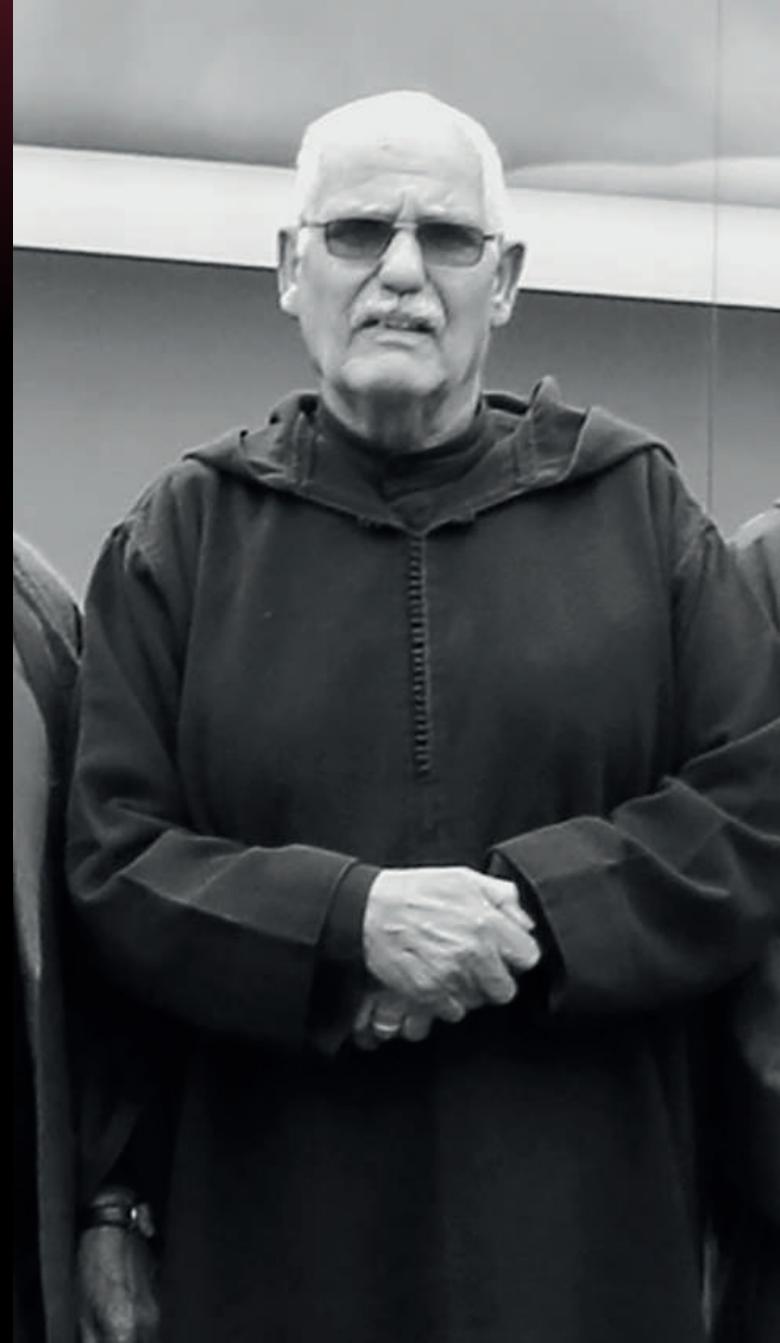
استقبلت التعاونية الفلاحية كوباك وفدا يمثل المجلس الإقليمي لإنزكان آيت ملول وذلك في التاسع من دجنبر 2023 برئاسة السيد محمد أومولود رئيس المجلس، وقد كان في استقبالهم السيد مولاي امحمد لوليتي رئيس التعاونية. هذا وقد تم إطلاع الوفد على كافة المرافق المتواجدة بالمقر المركزي للتعاونية بآيت إيعزة وكذا الوحدات الإنتاجية التابعة لها ، كما قدمت لأعضاء المجلس الإقليمي لإنزكان آيت ملول كافة الشروحات حول المسار الذي قطعته التعاونية طيلة أزيد من ثلاثة عقود كما كانت مناسبة للوقوف على الأهمية الاقتصادية للتعاونية كقاطرة للتنمية في المنطقة. وكذا الريادة التي أصبحت تحتلها وطنيا ودوليا من خلال الاستراتيجية التي تعتمدها سواء على مستوى تثمين منتوجات المخربين واعتماد المعايير المعتمدة عالميا في المنتوجات الغذائية. وفي ختام الزيارة نظمت وجبة غداء على شرف أعضاء الوفد الذين عبروا بالمناسبة عن إعجابهم بهذا النموذج التنموي والاقتصادي الذي تعتمده التعاونية.



تعزية ومواساة Condoléances

Message de condoléances à la famille du défunt Mr. Lhaj Sâad Alal

Après plus de neuf décennies, feu Lhaj Sâad Alal a tiré sa révérence. Il fait partie de la première génération qui a assisté à la naissance de la COPAG. À cette occasion, Moulay M'hamed Loultiti, Président de la COPAG présente au nom de tous les membres et cadres de la coopérative ses sincères condoléances et sa sympathie à sa famille. Nous sommes à Dieu et à lui nous retournons.



تعزية الفقيد الحاج سعد علال

بعد أزيد من تسعة عقود يرحل واحد من الرجال الذين شهدوا المراحل الأولى لتأسيس التعاونية الفلاحية كوباك إنه الحاج سعد علال، وبهذه المناسبة الأليمة يتقدم السيد مولاي محمد لولتيتي أصالة عن نفسه ونيابة عن جميع مكونات التعاونية الفلاحية كوباك بأحر التعازي وبكل عبارات المواساة إلى عائلة الفقيد سائلا الله تعالى أن يتغمده بواسع رحمته وأن يكتب مقامه في أعلى عليين إنه ولي ذلك والقادر عليه.

إنا لله
وإنا إليه
مرجعون



تعزية ومواساة Condoléances

Message de condoléances à la famille du défunt Mr. Lhaj Mohamed El Oumairi

C'est avec grande tristesse et vive émotion que les composantes de la COPAG ont appris le décès du feu Lhaj Mohamed El Oumairi, l'un des figures et fondateurs de la COPAG qui a contribué à travers ses idées à la success story de la COPAG. A cette occasion, Moulay M'hamed Loultiti, Président de la COPAG présente au nom de tous les membres et cadres de la coopérative ses sincères condoléances et sa sympathie à sa famille. Nous sommes à Dieu et à lui nous retournons.



تعزية الفقيد الحاج محمد العميري

تلقت التعاونية الفلاحية كوباك نبأ وفاة الحاج محمد العميري الذي يعتبر من الوجوه المؤسسة للتعاونية الفلاحية كوباك ومن الذين ساهموا بأفكارهم في صناعة نجاح التعاونية وبهذه المناسبة الأليمة يتقدم السيد مولاي محمد لولتيتي أصالة عن نفسه ونيابة عن جميع مكونات التعاونية الفلاحية كوباك بأحر التعازي وبكل عبارات المواساة إلى عائلة الفقيد سائلا الله تعالى أن يتغمده بواسع رحمته وأن يكتب مقامه في أعلى عليين إنه والي ذلك والقادر عليه.

إنا لله
وإنا إليه
راجعون

آرائكم واقتراحاتكم تهمنا

Vos avis et suggestions sont les bienvenus

Le comité de rédaction du magazine institutionnel de la COPAG porte à la connaissance des lecteurs, notamment les employés et membres-adhérents à envoyer leurs propositions et recommandations à l'adresse électronique suivante : y.jendali@copag.ma

تدعو هيئة تحرير مجلة كوباك كافة القراء من موظفين وأعضاء التعاونية إلى مشاركتها اقتراحاتكم الخاصة والمميزة من أجل مد جسور التواصل بين المجلة وقرائها لذا نهيب بكل المهتمين إرسالها إلى البريد الإلكتروني : y.jendali@copag.ma

تصفحوا مجلتكم الداخلية على الموقع
Feuilletez votre magazine interne sur le site web
www.copag.ma



على صفحة الفيسبوك:

www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/

استخدم ماسح QR وانتقل مباشرة إلى موقع التعاونية الفلاحية كوباك



Une Coopérative Novatrice et Humaine



copag.ma